D Gebrauchsanweisung retroreflektierende Speichenhülse

Beschreibung: Kunststoffkern, überzogen mit hoch retroreflektierendem Material

- Geeignet für Rundspeichen mit 1,8-2 mm Durchmesser
- Jede Speiche an jedem Laufrad benötigt eine Speichenhülse.
- An jedem Laufrad muss mindestens eine Hülse mit aufgedruckter K-Nummer vorhanden sein
- Bei Verlust oder Beschädigung einer Speichenhülse, muss diese umgehend ersetzt werden
- StVZO geprüft und in Deutschland für den Staßenverkehr zugelassen
- Verwenden Sie immer eine Speichenhülse für jede Speiche des Laufrades

EN Instructions for use: retro-reflective spoke sleeve

Description: Plastic core coated with highly retro-reflective material.

- Suitable for round spokes with a diameter of 1.8–2 mm.
- Each spoke on each wheel requires a spoke sleeve.
- At least one sleeve with a printed K number must be present on each wheel.
- If a spoke sleeve is lost or damaged, it must be replaced immediately.
- StVZO tested and approved for road use in Germany.
- Always use one spoke sleeve for each spoke on the wheel.

FR Mode d'emploi des capuchons de rayons rétroréfléchissants

Description : Knoyau en plastique recouvert d'un matériau hautement rétroréfléchissant.

- Convient aux rayons ronds d'un diamètre de 1,8 à 2 mm.
- Chaque rayon de chaque roue nécessite un capuchon.
- Chaque roue doit comporter au moins un manchon portant le numéro K imprimé.
- En cas de perte ou d'endommagement d'un manchon de rayon, celui-ci doit être remplacé immédiatement.
- Testé selon le StVZO (code de la route allemand) et homologué en Allemagne pour la circulation routière.
- Utilisez toujours un manchon de rayon pour chaque rayon de la roue.

IT Istruzioni per l'uso dei manicotti catarifrangenti per raggi

Descrizione: anima in plastica rivestita con materiale altamente catarifrangente.

- Adatti per raggi circolari con diametro compreso tra 1,8 e 2 mm.
- Ogni raggio di ogni ruota necessita di un manicotto.
- Su ogni ruota deve essere presente almeno un manicotto con numero K stampato.
- In caso di smarrimento o danneggiamento di un manicotto per raggi, questo deve essere sostituito immediatamente.
- Omologato StVZO e approvato in Germania per la circolazione stradale.
- Utilizzare sempre un manicotto per raggi per ogni raggio della ruota.

NL Gebruiksaanwijzing retroreflecterende spaakbus

Beschrijving: kunststof kern, bedekt met sterk retroreflecterend materiaal.

- Geschikt voor ronde spaken met een diameter van 1,8-2 mm.
- Elke spaak van elk wiel heeft een spaakbus nodig.
- Op elk wiel moet minimaal één bus met een opgedrukt K-nummer aanwezig zijn.
- Bij verlies of beschadiging van een spaakbus moet deze onmiddellijk worden vervangen.
- Getest volgens StVZO en goedgekeurd voor gebruik op de openbare weg in Duitsland.
- Gebruik altijd een spaakbus voor elke spaak van het wiel.

DK Brugsanvisning retroreflekterende egerhylster

Beskrivelse: Plastkerne, belagt med højt retroreflekterende materiale

- Velegnet til runde eger med en diameter på 1,8-2 mm
- Hvert eger på hvert hjul skal have et egerhylster.
- Hvert hjul skal have mindst én bøsning med påtrykt K-nummer
- Hvis en egerbøsning går tabt eller bliver beskadiget, skal den straks udskiftes
- StVZO-testet og godkendt til brug i tysk trafik
- Brug altid en egerbøsning til hver eger på hjulet

CZ Návod k použití retroreflexní nátrubek

Popis: Plastové jádro potažené vysoce retroreflexním materiálem.

- Vhodné pro kulaté paprsky o průměru 1,8–2 mm.
- Každý paprsek na každém kole potřebuje nátrubek.
- Na každém kole musí být alespoň jedna objímka s vytištěným číslem K.
- V případě ztráty nebo poškození objímky paprsku je nutné ji okamžitě vyměnit.
- Testováno podle StVZO a schváleno pro silniční provoz v Německu.
- Vždy používejte objímku paprsku pro každý paprsek kola.

SK Návod na použitie retroreflexného puzdra na špice

Popis: Plastové jadro pokryté vysoko retroreflexným materiálom.

- Vhodné pre okrúhle špice s priemerom 1,8–2 mm.
- Každá špica na každom kolese vyžaduje puzdro na špice.
- Na každom kolese musí byť minimálne jedna objímka s vytlačeným číslom K.
- V prípade straty alebo poškodenia objímky ráfika je potrebné ju okamžite vymeniť.
- Testované podľa StVZO a schválené pre cestnú premávku v Nemecku.
- Vždy používajte objímku ráfika pre každý ráfik kolesa.

D Montage an der Speiche

1. Speiche säubern
2. Ende der Hülse einfädeln und im Abstand von 2-3 cm zur Felge auf die Speiche aufklipsen. (A)
3. Den Schlitz möglichst in die rückwärtige Richtung drehen. So wird die größtmögliche Retroreflektion erreicht.

Austausch einer Speichenhülse

1. Schraubendreher an einem Ende in den Schlitz stecken und drehen. (B)
2. Speichenhülse abheben und entfernen.

EN Mounting on the spoke

1. Clean the spoke.
2. Thread the end of the sleeve and clip it onto the spoke at a distance of 2–3 cm from the rim. (A)
3. Turn the slot as far back as possible. This will achieve the greatest possible retro-reflection.

Replacing a spoke sleeve

1. Insert a screwdriver into the slot at one end and turn. (B)
2. Lift off and remove the spoke sleeve.

FR Montage sur le rayon

1. Nettoyer le rayon.
2. Enfiler l'extrémité de la douille et la clipser sur le rayon à une distance de 2 à 3 cm de la jante. (A)
3. Tourner la fente autant que possible vers l'arrière. Cela permet d'obtenir la rétroréflexion maximale.

Remplacement d'une douille de rayon

1. Insérer un tournevis dans la fente à une extrémité et tourner. (B)
2. Soulever la douille de rayon et la retirer.

IT Montaggio sul raggio

1. Pulire il raggio.
2. Infilare l'estremità del manicotto e fissarlo al raggio a una distanza di 2-3 cm dal cerchione. (A)
3. Ruotare la fessura il più possibile verso la parte posteriore. In questo modo si ottiene la massima retroriflessione possibile.

Sostituzione di un manicotto del raggio

1. Inserire un cacciavite in una delle estremità della fessura e ruotarlo. (B)
2. Sollevare e rimuovere il manicotto del raggio.

NL Montage aan de spaak

1. Reinig de spaak.
2. Rijg het uiteinde van de huls in en klik deze op de spaak op een afstand van 2-3 cm van de velg. (A)
3. Draai de sleuf zo veel mogelijk naar achteren. Zo wordt de grootst mogelijke retroreflectie bereikt.

Vervanging van een spaathuls

1. Steek een schroevendraaier in de sleuf aan één uiteinde en draai. (B)
2. Til de spaathuls op en verwijder deze.

DK Montering på egerne

1. Rengør egerne
2. Træk enden af hylsteret igennem og fastgør det på egerne med en afstand på 2-3 cm til fælgen. (A)
3. Drej slidsen så langt bagud som muligt. På denne måde opnås den størst mulige retrorefleksion.

Udskiftning af en egerhylster

1. Stik en skruetrækker i spalten i den ene ende og drej. (B)
2. Løft egerhylsteret af og fjern det.

CZ Montáž na paprsek

1. Vyčistěte paprsek.
2. Navlékněte konec pouzdra a připevněte jej na paprsek ve vzdálenosti 2–3 cm od ráfku. (A)
3. Otočte drážku pokud možno směrem dozadu. Tím dosáhnete co největšího zpětného odrazu.

Výměna pouzdra paprsku

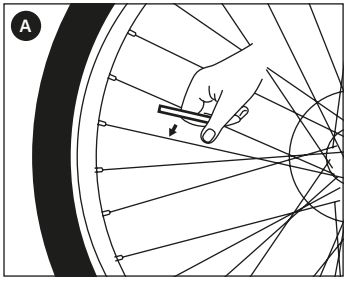
1. Zasuňte šroubovák do drážky na jednom konci a otočte. (B)
2. Zvedněte pouzdro paprsku a sejměte ho.

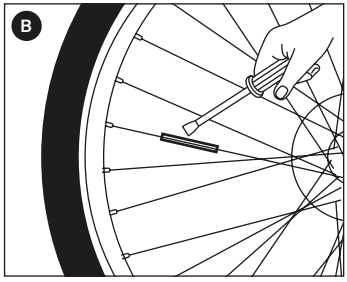
SK Montáž na špice

1. Vyčistite špice
2. Navlečte koniec objímky a pripevnite ju na špice vo vzdialenosti 2–3 cm od ráfika. (A)
3. Štrbinu otočte čo najviac smerom dozadu. Tak dosiahnete čo najväčšiu spätnú odrazivosť.

Výmena puzdra ráfika

1. Vložte skrutkovač do otvoru na jednom konci a otočte. (B)
2. Zdvihnite a odstráňte puzdro ráfika.







Manufactured for:
MTS MarkenTechnikService
GmbH & Co. KG
Carl-Benz-Str. 2
76761 Rülzheim - Germany
servicecenter@mts-gruppe.com